

## Me whakamahi anake hei PUTA ATU – Kāore mātou mō te whakauru atu

Mēnā **KĀORE** koe i te hiahia kia kohia ō mōhiohio, ā tō tamaiti rānei mō te Rēhita, whakaotihia i raro. *Whakahokia tō puka ka oti ana ki ngā kaimahi, ki te taupaepae o mua rānei.*

**Kāore** au i te hiahia whakauru atu/taku tamaiti rānei ki te Rēhita, ā, e mārāma ana ahau kāore he pānga a taku whakatau ki ngā manaaki ka whiwhi au/taku tamaiti.

Ingoa o te Tamaiti/Kaiwhakauru:

Ingoa o te Matua/Kaitiaki:

Waitohu Kaiwhakauru/Matua:

Rā: \_\_\_\_\_

*Admin use only – affix patient  
sticker here*

### Rēhita Mate Manawa Whakawhānau a CHAANZ

**Pūtea o te Kaupapa:** Heart Research Institute

**Kaiwhakahaere o te Rēhita:** Ahorangi Geoff Strange

**Kaitūhura Matua Whakariterite:** Ahorangi David Celermajer

**Kaitūhura Matua o Tāmaki Makaurau:** Tākuta Clare O'Donnell

Ka kitea ngā mōhiohio āmiki mō tēnei rangahau mā tēnei waehere QR, i  
<https://www.chaanz.org.au/participant-information-nz>



"E tautoko ana a Tamariki Manawa Māia i ngā tamariki, pakeke hoki he mate manawa me te tautoko i te Rēhita CHAANZ i tāna whāinga kia mārāma ake ki te kawenga katoa o te CHD puta noa i Aotearoa me Ahitereiria"

**Te Whatu Ora**  
Health New Zealand  
Te Toka Tumai Auckland



A+ number: 9540, 2023 FULL 12788, v1.2, 17/05/2024

## Te Whatu Ora Health New Zealand

*Kei te hiahia mātou  
ki te kōrero ki a  
koutou ko tō  
whānau mō tā  
mātou rēhita  
hauora manawa:*

## Rēhita Mate Manawa Whakawhānau a CHAANZ



## ***Kia Ora, Hello, Talofa Lava, Bula Vinaka, Fakalofa lahi, Malo e Lelei!***

*He aha te Rēhita CHAANZ?*

**CHAANZ: Congenital Heart Alliance of Australia and New Zealand.** He pātengi raraunga te Rēhita Mate Manawa Whakawhānau (CHD) a CHAANZ e kohi mōhiohia hauora ana mō te iwi o Ahitereiria me Aotearoa kua whakatauhia ki te CHD (he mate manawa hanganga nō te whānautanga). Kei te hiahia mātou i ngā mōhiohia mō te hunga CHD kia mārāma ake ai ki ngā pānga o tēnei ki tō rātou hauora puta noa. I Starship Child Health, Te Toka Tūmai Tāmaki Makaurau, kei te kohia e mātou ngā mōhiohia mō ngā tamariki ka kite mātou e pāngia ana e ētahi atu mate manawa hanganga.

*Me mātua whakauru au?*

He tūao te whakauru atu ki tēnei rangahau. Mēnā kāore koe mō te whakauru mai, kāore he here, ā, ka āhei koe ki te "Putu atu".

*He aha te tikanga o te "Putu atu"?*

Ka whakaurua aunoatia koe ki te Rēhita engari ia mēnā ka kī atu koe ki te rōpū rangahau kāore koe i te hiahia whakauru (putu atu). Ka āhei koe ki te puta atu ahakoa te wā mā te whakamōhio mai. Ka whiwhi koe i ngā manaaki pai rawa mai i tō rōpū hauora ahakoa ka whakauru mai koe, kāore rānei.

*He aha te kaupapa o te rārangi Rēhita?*

Ko tā te Rēhita he whakakotahi i ngā mōhiohia mai i ngā wāhanga tamariki me te mate manawa whakawhānau i Ahitereiria me Aotearoa kia mārāma ake mātou ki ngā wheako hauora o ā mātou tūroro mō ō rātou rā. I Aotearoa, e kohia ana e mātou ngā mōhiohia mō ngā tūroro whiwhi manaaki i ngā Hōhipera o Starship me Te Toka Tūmai.

*He aha te take me whakauru au?*

Kāore he painga wawe ki te tangata whakauru atu (tō rātou whānau rānei), engari mā te kohikohi mōhiohia mai i te tokomaha o ngā tāngata e whai ana mātou kia mārāma pai ake ki ngā hiahia o tēnei hapori me te taunaki i aua hiahia kia pai ake te whakarato manaaki.

*Me utu au?*

Kāore he utu mō te whakauru ki te Rēhita.

*Ka aha mēnā ka raweketia e te tangata aku pūketu hauora, ngā taipitopito whaiaro rānei?*

Ka mahi ngā kairangahau i raro i ngā ture matatapu pākaha kia iti ai te mōrea ki a koe. Kei runga te Rēhita i tētahi pūhara haumarū, ā, he tokoiti ngā tāngata whaimana ka āhei ki te tiroiro i ō mōhiohia ake. Kāore e puta he pūrongo e mau ana i ō kōrero hono ki a koe.

*Me aha au mēnā ka hiahia ahau, taku tamaiti rānei ki te whakauru atu?*

Karekau. Ko ngā mōhiohia kua kohia i roto i te manaaki i a koe/tō tamaiti mai i te aromatawai me ngā whakamātautau i tēnei rā ka whakaurua ki te pātengi raraunga rangahau. Ki te whakauru ki te Rēhita kāore he whakamātautau atu anō.

Mēnā i whānau mai koe me tō mate, ka tukuna ō mōhiohia ki tētahi pātengi raraunga i Ahitereiria. Mēnā i pā mai tō mate i muri i tō whānautanga, ka tiakina ō mōhiohia ki tētahi pātengi raraunga i roto i te Hōhipera o Starship.

*Mēnā kāore au i te hiahia whakauru atu (taku tamaiti rānei), me pēhea taku puta atu?*

E tāpiri ana tētahi kāri ki tēnei pukaiti hei whakaoti māu, ā, me tuku ki tō rata, nēhi rānei, te kiripaepae rānei. Tērā rānei, me karapa koe i te waehere QR kei muri, haere rānei ki te paetukutuku ka whakaoti i te puka puta atu. Me kōrero mai rānei ki tō mātou rōpū kāore koe i te hiahia kia whakaurua ō mōhiohia hauora/ ā tō tamaiti rānei, ā, ka whakaotihia e rātou te 'putu atu' māu. Mēnā kāore koe i te hiahia whakauru mai kāore he pānga o tēnei ki ngā manaaki ka tukuna ki a koe i tēnei rā.

Ka haere mai koe ki a mātou ka tukuna anō ēnei mōhiohia ki a koe engari ka mana tonu tō 'putu atu' i tuhia e koe – ka tiakina pūmautia aua mōhiohia ki te rangitaki rangahau.

*Me pēhea e mōhio ai he haumarū?*

Ka arotakehia ngā rangahau katoa i Ahitereiria me Aotearoa e pā ana ki te tangata e tētahi rōpū motuhake e kīia ana ko te Komiti Matatika Hauora me te Hauā (HDEC), ka tiroiro rātou mēnā kei te ū ngā rangahau ki ngā paerewa matatika pūmau. Ko tā tēnei komiti he tiaki i tō ora me ō tika mēnā ka hiahia koe ki te whakauru mai. Kua whakaaetia tēnei rangahau e te Komiti Matatika Hauora me te Hauā o te Raki (2023 FULL 12788)

☎ 0800 400 569 (ngā uiui ki Te Manatū Hauora) | ✉ [hdecs@health.govt.nz](mailto:hdecs@health.govt.nz)

*Me ui ahau ki a wai mō ētahi mōhiohia anō?*

Me kōrero koe ki tō rata, mātanga nēhi rānei. Mēnā he pātai āu, māharahara rānei ahakoa te wā, me whakapā atu ki te:

Kaiwhakarite rangahau: [CHAANZ@adhb.govt.nz](mailto:CHAANZ@adhb.govt.nz)

Rōpū mātanga nēhi manawa tamariki:

[Paedcard.ns@adhb.govt.nz](mailto:Paedcard.ns@adhb.govt.nz)

Rōpū mātanga nēhi mate manawa whānautanga pakeke: [achdnurse@adhb.govt.nz](mailto:achdnurse@adhb.govt.nz)

Mēnā e hiahia ana koe ki te kōrero ki tētahi tangata kāore i roto i te rangahau, ka taea e koe te whakapā atu ki tētahi kaitaunaki hauora me te hauātanga i:

☎ 0800 555 050 | ✉ [advocacy@advocacy.org.nz](mailto:advocacy@advocacy.org.nz)  
<https://www.advocacy.org.nz/>

Mēnā kei te hiahia tautoko tikanga Māori koe, me whakapā atu ki te kaiwhakahaere o He Kamaka Waiora mā te waea atu ki 09 307 4949, pekawaea 29200. Whakahuatia te taitara o te rangahau (CHAANZ) me te ingoa o te kaitūhura matua (Tākuta Clare O'Donnell).

Ka tautokona e:

